Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

NĂM TH...
Số 6486

Ngày thứ hai
1er Juillet 1940

Ngày 26
tháng năm (thiếu)
NĂM CANH - THÌN

LỤC TỈNH TÂN VĂN

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA
Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ
Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
3, Rue Tronchet — PARIS (VIII)

GIÁ BÁO
Một năm .... 12$00
Sáu tháng 6.50
Ba tháng 3.50
Mỗi số 0.05

Quan Toàn-quyền cám ơn

Quan Toàn-quyền vào đây mới rồi được các ông đại-biểu và nhiều nhân vật Pháp Nam đến tỏ lòng tán-thành và tín-nhiệm công việc ngài đã làm.

Những công việc ấy có mục đích là làm cho Đông-pháp khỏi bị nạn ngoại xâm và làm cho nhơn dân đồng tâm nhứt trí đứng bên cạnh ngài để mong cho xứ nầy sống một đời mới, nói tóm lại là thừa cơn chánh quốc lâm nguy đào-tạo cho Đông-pháp thành ra một xứ mạnh-mẽ, để cho mình có thể hy-vọng về sau.

Đối với cái thạnh-tình ấy quan Toàn-quyền xin có lời công-khai cám ơn ở đây.

Đại tướng CATROUX

Tánh - tình và sở-thích

Của mấy người sanh trong mấy ngày từ 2 đến 11 Septembre

Những người sanh đẻ nhằm một ngày nào trong những ngày nói trên, thì cái tánh mà người ta thấy trước nhứt và rõ rệt hơn, nhứt là ưa tập-dợt đâu đó có thứ tự và mưu-mẹo; biết định sẵn trong trí-nghĩ những việc mình sẽ làm, và biết mục đích của mình mỗi khi đi đâu hay chơi đâu, họ thích tiết-kiệm mà nhiều khi quá ưa chắt-lót mà thành ra rít-róng và hà-tiện, họ rất khéo-léo trong những việc làm hằng ngày, vì vậy mà tâm hồn họ ít tư-lự, ít thiên về chỗ trông ngắm những cái vẻ đẹp thiên nhiên của tạo-vật, ít ưa thi-văn và ít hay mơ-mộng; họ lại có cái chí kiên nhẫn, không hay làm sự gì nông-nổi, không hay non gan non lòng, việc gì cũng dè dặt, lại thêm có tánh trầm-tịnh và can-đảm.

Họ cũng mong có ngày hưởng được hạnh phúc gia - đình, nhưng hạnh phúc ấy, nếu họ được hưởng thì muộn lắm mới có: vì họ không kiếm đôi bạn sớm như nhân đồng những người sanh vào ngày khác tháng khác.

Chúng ta cũng nên nhớ rằng: những người sanh nhằm ngày ấy, thường có tánh « trung-dung » trong tất cả các phương-diện.

Cấm các máy bay không được bay trên đất Đông pháp

Theo sắc lịnh ngày 17 Juin 1940 thì nay các nhà quân sự Pháp phải bảo toàn cho chắn, nên quyết định cấm những máy bay qua đất Việt-nam và Quảng-châu-Loan.

Các khu được phép bay định trong các pháp lịnh ngày 8 Juin 1938 và ngày 2 Août 1939 thì nay bãi bỏ đi cả. Chỉ trừ những trường hợp sau nầy thì máy bay mới được cho bay qua xứ Đông-pháp.

1) Những máy bay của các công ty hàng không nước Pháp hay ngoại quốc.

a) Những phi cơ ấy chỉ được phép bay theo đường đã định trong nghị-định ngày 2 Août 1939 thôi.

b) Những máy bay của công ty hàng không từ nước Tàu đến để sang Việt-nam, phải theo con đường số 8 đã định trong nghị-định 2 Août 1939.

c) Không phi cơ nào được bay qua Hà-nội, Saigon Chợlớn.

2) Những máy bay của tư gia Pháp hay ngoại quốc và các hội hàng không Đông pháp

a) Không một phi-cơ của tư gia Pháp hay ngoại quốc nào được bay qua đấy nếu không có giấy phép của quan địa-phương.

b) Các hội viên hội hàng không vẫn được bay tập, nhưng chỉ được phép bay cách trường bay trong khoản 3 cây số là cùng thôi. Nếu bay quá phải có giấy phép của quan địa phương.

Nếu ai không tuân lịnh trên chánh phủ sẽ căn cứ vào đạo luật ngày 21 Mai 1940 mà nghị phạt.

Sắc lịnh nầy chưa ban bố ở Đông pháp.

Những khí-giới của tàu ngầm

Trước đây, khí giới của tàu ngầm trong khi tranh đấu vẫn là ngư lôi. Mỗi chiếc tàu ngầm có nhiều ống phóng-ngư lôi: một ít ống ở đằng mũi, một ít ống ở đằng lái. Có khi ở giữa tàu cũng có nữa.

Ngày nay, ngư lôi cũng vẫn là thứ khí giới chánh của tàu ngầm, nhưng khí giới của tàu ngầm không phải chỉ có thế.

Trong cuộc chiến-tranh trước đây, đầu tiên, người Đức lắp vào boong trên mỗi chiếc tàu ngầm một khẩu đại bác. Khẩu đại-bác đó càng ngày lại càng to hơn trước. Là vì họ thấy rằng dùng ngư-lôi đánh phá các tàu buôn là một sự rất tốn cho họ.

Thật vậy, tính tiền bây giờ, mỗi quả ngư-lôi giá tới 2 hay 3 vạn bạc. Trái lại, đại bác là một thứ khí giới đỡ tốn tiền hơn. Nhưng phải cẩn thận tìm hết các phương-pháp bảo vệ đại-bác cho nó khỏi bị nước biển thấm vào.

Bởi vậy, cho nên trước khi tàu lặn xuống biển phải dùng một thứ dầu riêng bôi khắp đại-bác, phải đậy kín miệng đại-bác, phải tháo cái cơ quan có mỏ cò ở cuối nòng đem vào trong tàu.

Thế là chiếc tàu ngầm có thể lặn ở dưới nước trong năm sáu tiếng đồng hồ mà không sợ đại-bác bị biển làm hỏng.

Từ khi kết-liễu cuộc chiến-tranh 1914-1918, tất cả các tàu ngầm trên thế-giới đều có một hay vài khẩu đại-bác.

Có vài chiếc tàu ngầm có những khẩu đại-bác rất lớn. Chiếc tàu ngầm Surcouf của Pháp lớn nhứt hoàn-cầu trọng-tải những 3000 tấn, và có tới hai khẩu đại-bác 203 ly, không có đại-bác tàu ngầm nào trên thế-giới lớn bằng.

Trong cuộc chiến-tranh trước cũng như trong cuộc chiến-tranh nầy, thủy lôi vẫn giữ một địa vị quan trọng trong cuộc chiến-tranh trên mặt biển. Đã biết bao nhiêu tàu chiến cũng, tàu buôn bị chìm xuống đáy biển vì những thủy lôi.

Nguy một nỗi là không có một vết tích gì để cho người ta có thể trông thấy được những thứ khí giới đó. Các phi-cơ dầu cho có bay mỏi cánh cũng không tài nào trông thấy được. Người ta chỉ còn cách là dùng những tàu riêng quét bỏ trừ những thủy lôi ở gần những cửa biển cùng bờ biển của mình thôi.

Thật là một công việc vừa buồn vừa nguy hiểm, ấy thế mà sự hiệu nghiệm xem ra không có mấy. Thật vậy, biết bao nhiêu tàu đã bị đắm vì và phải thủy lôi trong những nơi vừa mới quét xong, một là quét chưa được cẩn thận, hai là vì ngay sau khi quét quân địch lại đặt thêm thủy lôi nữa.

Lúc đầu cuộc chiến tranh 1914-1918 chỉ có những tàu nổi đem thủy-lôi đi thả thôi. Nhưng công cuộc đó vừa nguy hiểm vừa không đem được kết quả tốt.

Thật vậy, những tàu đó dễ bị tàu bên địch bắt gặp rồi bị phá vỡ hay nếu có trốn được, thì người ta biết ngay rằng nơi đó vừa có thủy-lôi thả, nên người ta lập tức quét ngay biển ở nơi đó. Về sau người Đức nghĩ cách thả thủy lôi bằng tàu ngầm dùng về việc nầy đều có những đặc tánh riêng. Từ đó, thủy-lôi có thể đem thả được một cách rất kín đáo. Thế rồi thỉnh thoảng có chiếc tàu đắm mà người ta không biết là tại thủy lôi hay là ngư lôi.

Từ đó trở đi, người ta nghiệm thấy những tàu ngầm giúp một công cuộc lớn vào một việc thủy-lôi, cho nên các nước ở hoàn cầu thi nhau đóng những tàu ngầm chuyên việc đi thả thủy lôi.

Sau cuộc chiến tranh trước, người ta lại còn thí nghiệm đặt một chiếc thủy phi cơ cánh gấp lại được vào trong tàu ngầm. Nhưng cuộc thí nghiệm nầy không được kết quả hay là vì chín phần mười là hễ chiếc thủy phi-cơ ở ở tàu ngầm bay là không thể trở về tàu được nữa.

Liên-Vinh (dịch-thuật)

Các trận giao-chiến với Ý, quân Anh đều thắng lợi

Chánh-phủ PÉTAIN đã từ giã Bordeaux

DEPOT LEGAL
INDOCHINE
N° 11606

Vì nguyên-nhơn nào Mussolini giết Balbo hay là Thống-chế tử-trận ?

Thông-cáo

Londres 30 Juin (Arip). — Bộ không quân thông cáo: Chiều qua nhiều đoàn ném bom của cơ không quân Anh mở nhiều trận công phá rào riết xuống phi trường ở Abbeville. Bốn chiếc máy bay quân nghịch bị phát hỏa và nhiều chiếc khác bị tổn hại. Hết thảy máy bay của Anh đều trở về bình yên. Đêm rồi, máy bay ném bom của Anh công phá nhà máy làm đồ hóa học ở Hochst bị phát hỏa, kinh từ Dortmund đến Ems các sở bãi quân phía Tây Nam từ Schwerte đến Hamm và Gremburg, các yếu điểm quân sự ở miền Baden từ Cologne đến rừng Chimay phía Nam nước Bỉ, các phi-trường ở Norderney, Borkum và Schipol ở Hòa-lan, tại Barge và Munster phía tây bắc nước Đức và Merrille ở Pháp.

Ba chiếc máy bay của Anh chưa trở về. Nhiều cuộc tuần du của đội đi sáo giao nhiều trận chiến với các chiếc Messerschmidt trên các ven bờ Pháp và bắn hạ được một chiếc. Chiều nay đội ném bom của Anh công phá xuống các đường xe lửa và kho trữ hàng hóa ở Vignacourt phía bắc Abbeville. Nhiều trận hỏa hoạn xảy ra trong kho xe lửa.

Lúc trở về, không quân Anh bị một đoàn Messerschmidt 109 công kích. Đội đi sáng của Anh can thiệp bắn nhào 4 chiếc của Đức.

Các máy bay của Anh trở về bình yên.

... Caire đưa lại cho hay chiến thuyền Anh đã rượt theo 3 chiếc phóng ngư lôi của Ý, đánh đắm được 1 chiếc, làm cho 2 chiếc khác bị hư hao nhưng chúng trốn thoát được.

(Coi tiếp trương tư)

Tin tức các trận chiến

Quân anh vẫn thắng lợi trong các trận đánh với Ý

Londres 30 Juin (Arip) Quân Anh vẫn thắng lợi trong các trận đánh với quân Ý dại lược tại biên-giới Lybie một đội tuần du của Anh tiến qua địa phận của Ý thình lình gặp một toán quân lớn của Ý. Bất ngờ toán quân ấy lộn xộn liền thối lui bỏ lại hơn 50 người bị thương. Người ta không cho hay sự tổn thất nào của Anh.

Cách đây vài hôm một đội tuần du khác cũng lập được một chiến công rỡ ràng như thế có bắt được nhiều quân sĩ cầm tù, trong số ấy có rất nhiều quân Ý.

Những trận ném bom của Đức sau nầy kết quả không có bao nhiêu

Londres 30 Juin (Arip) Những trận ném bom mấy hôm sau nầy xuống Anh không gây được nhiều điều tổn thất quan trọng sau tin báo nguy để rồi người ta chỉ cho hay có 2 người chết và 8 người bị thương. Quả có vài người thoát khỏi một cách kỳ thường. Người ta kể trường hợp một gia đình nọ có cha mẹ và 2 con bị chôn dưới đống đổ ngã đổ. Chỉ có người mẹ bị thương xoàng.

Một cái nhà thương cũng bị trúng nhiều lần mà không có người chết và bị thương. Tại một châu thành ở Ecosse một đứa con nít 10 tuổi chết và một ông già. Dầu quân Đức vẫn la ó rằng họ chỉ ném bom xuống các yếu điểm quân sự còn trái lại không quân Anh mỗi đêm cứ dội bom xuống đàn bà và trẻ nít ở Rhénanie. Quân Đức có 1 cái đặc tài là đổ lỗi cho kẻ nghịch của mình. Nhưng sự ngây dại quá lố ấy không gạt được ai cả, ngay dân chúng Đức người ta muốn thấy một cái dấu hiệu về sự bối rối trong cuộc tuyên truyền của Đức đối với dân chúng mình trong sự cải chánh hôm qua về sự kỹ thuật cuộc ném bom vừa rồi trên các hải đảo Manche.

Các báo ở Berlin hôm nay nói rằng những đảo ấy đã dời đi rồi và hơn 50.000 dân lánh nạn hiện thời ở Anh. Phi-công Đức quên nói rằng vài ông già và đàn bà còn tại Jersey và Guernesey và rất dễ cho họ giết lối 30 người không phải mạo hiểm gì hai châu thành ấy lại cũng không phòng thủ nữa.

Mussolini qua đất Pháp

Londres 29 juin (Arip): Hãng thông tin B. B. C. cho biết rằng Mussolini đã tuần hành đến viếng vùng nầy ăn sâu vào địa phận Pháp cách biên giới Ý 30 cây số.

Thủ-đoạn của Mussolini

Chiếc chiến hạm «Scharnhorst» quả bị bắn chìm

Londres 28 juin (Arip) Ngày 20 Juin, chiếc tàu lặn của Anh tên « Fly » đã bắn trúng chiếc chiến hạm Scharnhorst của Đức. Chiếc chiến hạm nầy đi cùng một chiếc tàu chiến khác, và nhiều chiếc khu trục, thế trước đó vài ngày, bị bom máy bay rớt trúng hai lần. Nếu như nó rằng sửa hết vào bãi cũng được nữa thì cũng chẳng xài được trong thời kỳ giặc giã nầy.

Một chiếc tàu vận tải của Đức bị đánh chìm

Londres, 29 Juin (Arip): Đức cáo chánh thức của bộ Hải-quân tuyên bố rằng: « Tại bờ biển phía Nam Na-uy một chiếc tàu lặn của ta đã đánh chìm được 1 chiếc tàu vận tải chừng 8000 tấn của quân nghịch. Tàu nầy bị 2 trái ngư lôi trúng nhằm.

1 chiếc tàu phóng-ngư-lôi của Ý bị đánh đắm

Londres 29 Juin Arip: Người ta nhận được tin từ

Về sự chiếu nhận giấy thông hành cho phép Qua các xứ Cận đông dưới quyền nước Pháp

Những hành khách dân Pháp hoặc dân ngoại quốc muốn sang các xứ cận đông dưới quyền nước Pháp (Etats du Levant sous mandat français) hoặc đi đường hàng không ngang qua các xứ ấy thì phải có giấy chiếu nhận của nhà chức trách Pháp.

Tại Nam-kỳ, các hành khách ấy phải gởi đơn xin chiếu nhận bằng giấy tín-chỉ 0p18, cho quan Thống Đốc Namkỳ do sở Công-An (Phòng giấy Thông Hành), ở đường Catinat, số 164 Saigon, đệ lên.

Theo nguyên tắc thì sự cho giấy chiếu nhận phải trình lên quan Thượng Ủy-viên Chánh-phủ cọng Hòa Pháp tại Syrie và Liban ưng chuẩn trước đã. Bởi thế, đơn xin chiếu nhận gởi ít lắm là một tháng trước ngày đi.

Mua giấy số:
ĐỒNG-XU HỌC - SANH
là nung đúc anh tài cho quê vức.

XÓT TÌNH MẪU TỬ

Mẹ chết theo con

Sáng hôm kia một tai nạn rất thê thảm xảy ra tại vàm Bao-ngược làm cho ai nấy trông đều cũng không khỏi ngậm ngùi thương hại.

Nguyễn thị Ng-thị-Phận 34 tuổi cùng đứa con trai chừng 5 tuổi ngồi trên chiếc xuồng con chở rau cải dọc theo sông bán cho các ghe thương hồ.

Thằng nhỏ ngồi cạnh be xuồng, còn mẹ nó thì đưa dầm lướt sóng. Thình lình đứa bé cuối xuống khoác nước lại bị mất thăng bằng nên nhào đầu dưới vực sâu.

Xót tình mẫu tử, người mẹ khốn khổ ấy chẳng kể nỗi ba đào nguy hiểm, nhảy ùm theo định cứu lấy núm ruột mình chẳng dè giòng nước vô tình lại cuốn cả hai mẹ con trôi đi mất.

Đồng thời cũng có một vài chiếc ghe thương-hồ chèo ngang qua đó, người ta bơi xuồng tới cứu vớt mẹ con thị Phận, song vì ngọn nước chảy mạnh quá nên chẳng có kết quả chi hết.

Tội nghiệp thật.

Sự mê tín của người đông-phương

TÍCH THẦN CỐI

Ở bên Tàu có một làng kia, cũng như bên mình, thường thường mấy gốc cây lớn theo đường theo xóm; thì họ hay bỏ nào là bình vôi bể, cà-ràn lủng, lu, hủ, vân vân, nói tắc, là đồ các đồ cũ, hư không dùng thì đem bỏ đó, thấy annam mình ngày đưa ông Táo, họ cũng đưa lão Táo ra bỏ đó nữa.

Vì vậy đó, mà bên Tàu cái làng nói trên, họ có bỏ một cái cối giã gạo cũ hư vào một gốc cây kia.

Một bữa nọ, một chú Tài-phú ôm sổ đi đòi tiền, gặp một trận mưa to, chú ta mới vào núp gốc cây ấy; chú ta leo ngồi trên cái cối, cho khỏi đất văng vào quần, khi chú ta lên ngồi chồm-hổm trên mặt cái cối ấy, bỏ cuốn sổ trong lòng cối dưới bàn tọa của mình, rồi phía trên che dù cho khỏi ướt; khi tạnh mưa, bộ ngồi lâu, chú ta nhớ chuyện gì đồng dài, mà đành bỏ quên cuốn sổ lại trong lòng cối, lật đật cắp nách dù đi mất;

Lối xóm lúc ấy có người đi ra gốc cây, thấy cái cối khô-rom, mới lấy làm lạ, vì hồi nẫy mưa lớn lắm, đâu đó đều ướt hết, cớ sao cái cối lại khô? mới lại gần coi, thì thấy trong cái miệng cối lại có cuốn sổ cũng khô rom; lại thêm lấy làm lạ hơn nữa, rồi người nầy mách với người kia, người kia mách bảo với người nọ;

Thành thử một việc nhỏ hóa ra to, mới tráo láo, bàn bạc với nhau rằng: cái cối ấy linh thiêng, chắc là có ông Thần chi ở đó... lần lần Hương-chức trong làng ấy cũng xúm tin theo, mới cùng nhau đem cái cối về chùa mà thờ, gọi là ông Thần-Cối.

Vì người phương-đông mình hay mê tin lắm, đụng đâu tin đó, không biết đoán xét lại mà coi, phải chi họ biết xét lại một chút, thì có đâu mà họ quá tin ngưỡng như vậy;

Xét nè... từ hồi nào tới hồi ấy cái cối có khô vậy mỗi trận mưa chăng? còn thấy có cuốn sổ khô rom, nên lấy làm lạ!... mà coi lại cuốn sổ ấy là cuốn sổ đòi tiền; chớ phải là cuốn kinh hay là cuốn sách đạo chi chi đó, thì cũng cho đi là của Thần tiên! sao không chịu đoán rằng: cuốn sổ đòi tiền, chắc là của chú Tài-phú nào mắc mưa vào đục, rồi bỏ quên đây chớ gì, còn cuốn sổ khô và cả cái cối khô, chắc là chú ta có cái dù che trên cái cối ấy, mà thôi, hãy định tâm chậm-rãi, hỏi đi hỏi lại, vì cuốn sổ có tên họ của ai;

Than ôi! cái cối là giống vô tri: người ta làm ra cái cối đó, mà sao gọi được là thần mà thờ những chuyện dị-đoan quái gở như thế kia, nước Tàu cũng như nước mình biết bao nhiêu chuyện mà kể.

T. Đ.

TIN Ở HUẾ

Tìm được mỏ cát vàng

Mới đây tại vườn ông Trần-thiện-Thọ ở phía sau nhà thờ Dòng cứu thế (phía An - cựu) người ta tìm được một mỏ cát vàng. Ông Thọ đã gởi thứ cát vàng ấy vào nhờ sở mỏ vàng. Bang - miên tỉnh Quảng-Nam thí nghiệm, thì sở nầy đã trả lời rằng quả là vàng thật.

Hiện ông Thọ đã có tờ bẩm và có gởi thứ cát vàng ấy lên quan Công sứ Thừa-thiên.

Clinique Pellerin
Téléph: 21.911
93 rue Pellerin
Docteur
TRAN-VAN-DO
Rọi kiến (Rayons ...)
Chạy điện (Diathermie)
sáng 8 tới 11 giờ — Chiều 3 tới 5 giờ

Nhớ xem
Hòa thiêu
Hồng liên tự
Nơi trương nhì

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ. Báo scan từ microfilm của Đại Học Cornell

Thận
Bong Bóng
Đau Lưng
Nhức Xương Sống

Ôi! đau lưng quá!

Không để thuốc mãi tại một sự phát lãnh hay một sự ẩn sắc mà chứng đau lưng vậy vô cớ ngay!

Thường gây ra bởi một sự mệt mỏi của thận. Nước tiểu quá nhiều hoặc quá ít, nóng, sống chí ít thận và bong bóng các ngài bắt thường.

Vai trường của thận là lược hết chất a-xít và cặn bã độc. Nếu nó hoạt động không khéo, những chất độc ấy truyền ra trong cơ thể và làm chứng đau lưng, nhức xương sống, nhức mỏi, nhức đầu, mất nghị lực, nước tiểu đục có lợn đỏ, có cặn, và rất lại đau độc khủng ngâm ngâm và thường tái mau lẹ.

Đừng chần chờ! THUỐC HUỜN FOSTER để trị đau thận và bong bóng sẽ giảm cho các ngài như nó đã giảm cho số triệu người trong toàn cả thế giới. Cứ dùng cách nó làm cho thông đường tiểu tiện và êm ái sự, đuổi hết những chất độc ra những ngõ thường. Những sự đau nhức của các ngài sẽ hết.

THUỐC HUỜN FOSTER

Ở các nhà thuốc tây: Hộp nhỏ và hộp lớn

Nay tại G. Garet, phêm, 25, rue St-Ferdinand - Paris-17e

GIỮA THÀNH PHỐ MYTHO

Một con trâu sút chuồn khuấy rối thiên hạ

Suốt lúc 8 giờ chiều ngày 9 Juin dân sự ở châu thành Mytho đang sống trong một bầu không khí ồn ào dịu thì bỗng liên tiếp 7 phát súng nổ sang đây làm cho mọi người lấy làm hốt hoảng, sự không hiểu sự gì, những kẻ háo kỳ đổ xô chạy đến nơi xem đông như đám hội, thì ra.

Một con trâu bị trâu bị bắn chết!

Số là, một ông bôi-đồng ngự ở Travinh mua một bầy trâu để tận trẻ rừng thuộc tỉnh Phan-thiết rồi mướn một toa xe lửa chở bầy trâu ấy về Mytho để đáp gục về sở.

Chuyến xe lửa 3 giờ chiều ngày nói trên đỗ ở ga Mytho thì những au-li áp lại đặng mở cửa đem bầy trâu xuống. Khi cánh cửa vừa mở ra, bỗng một con trâu đầm đầu nhảy a xuống toan chém một anh au-li may nhờ anh này thấy kịp nên tránh khỏi, rồi con trâu rất mạnh bằng cẳng đụng một hầy, sắt giây ở ga, thấy nấy cũng nó khỏi, lỡ trớn con quái vật nhải đại ra hàng rào chém trúng một người dân bà ngồi trên « bân » máu ra lênh láng.

Sau khi chém người đổ máu con vật hình như hung dữ hơn nữa chạy cùng đường dụng đầu báng đó. Hàng trăng xe Ngọc-thành và Hữu Lợi rối nó làm đầu chạy tuốt ra gần cầu quẹy đụng một ông già ăn xin mù hai mắt tên là Ng-văn-Sang 81 tuổi bỏ mảng tang. Ông già vô phúc nầy sau khi đem vào nhà thương thì trúc linh hồn vào lúc 8 giờ tối.

Lúc bấy giờ, dân chúng rối-gón-gác lo-lắng làm náo động trong châu thành. Còn trâu hung tợn nầy khi dụng ông già ăn xin tại nó chạy vòng ra sau khám, dụng nhằm chiếc xe máy của ông quản Khanh ông nầy nhảy khỏi, chạy núp trong gốc cây nhưng con trâu cũng ruợt theo làm dữ.

Rùm một phát súng nổ, dạ bay trúng đầu. Mặc dầu đã bị đạn con trâu vẫn hăng tiết. Một phát sú g thứ 2 xuyên gây cả 2 đó sau thì mà con vật vẫn rán đứ. Ông quản Khanh bắn luôn 4 phát súng ửa con trâu mới chịu tê qu

Lúc bấy giờ ông cò cũng có mặt tại nơi và thấy con trâu mặc dầu tê quỵ nhưng đầu vẫn còn quơ lia, ông cò liền truyền lịnh dân chúng đứng dang ra rồi ông bắn 1 phát súng nữa.

Nhờ phát súng nầy đạn xuyên từ cằm lên tới óc nên con vật mới chịu chết, trước khi thương chánh.

Vì một con trâu hung hăng như vậy nên có 25 con nữa trên toa xe, ông gò liền truyền cho xe sụt ra mỏ súng mà đem xuống thì có nhiều con sẽ quị vì bị đói đã mấy ngày.

THANH-HÀ

Những sách của ông
Nguyễn-văn-Vinh
có bán tại nhà in UNION
Saigon

Ba người suy-tâm phép-thế (Les 3 mousquetaires) A. Dumas 0$90
Thơ ngụ ngôn (Les fables de La Fontaine) 0 10
Truyện trẻ con (Contes de Perrault) 0 05
Những bài hịch của Hoàng Gi Diac de Sactilane adm Le Sage 1.20
Tuc-la-lê (Turcaret của Le Sage) 0.10
Truyện miệng đa lừa (Le passe du chagrin Honoré de Balzac) 0.40
Việt - Nam sử lược của Trần-trọng-Kim (2 vol) 1.50
Nho-giáo của Trần-trọng-Kim (2 vol) 4.20
Hạnh-Trẻ quốc-văn giải thích (2 vol) 5.00

Ai muốn mua sỉ, hãy gởi tại địa chỉ sau:
Mme Vve NGUYỄN-VĂN-VINH
« Rue de la Pépinière 31-15 »
Hanoi

CHÍNH-PHỦ ĐÔNG-PHÁP

SỐ ĐÔNG-PHÁP
Kỳ nhì, năm 1940
1.200.000 đồng
Chia làm 4 xê-ri (A, B, C & D)
có 300.000 vé số 1 đồng

Xổ tại Hanoi ngày: 13 Juin: 18 Juillet; 22 Août và 26 Septembre

Mỗi xê-ri gồm có:

1 lô	10.000	đồng
10 »	1.000	»
30 »	500	»
120 »	100	»
300 »	50	»
900 »	20	»
6.000 »	10	»

3 lô lớn xổ chung trong 4 xê-ri:

1 lô	20.000	đồng
1 »	40.000	»
1 »	100.000	»

KẾT QUẢ
Chế-tạo: 50 chiếc xe và tracteur trong năm (1939 à Nouth). Chiếc xe thứ nhứt chạy được 75.000 km.
Mỗi tiết kiệm: 6 chiếc xe vận-tải trong tháng Décembre (1939 à Nouth).

Standard GAZOZÈNE
Có cấp bằng phát minh S.G.D.G.
Được phê Toàn-Quyền chấp nhận (nghị-định 7-12-39)
Phòng việc và nhượng quyền: Saigon: 58, Rue Lagrandière, tél: 20 425. Hanoi: Rue Duvignaud, tél: 894.
Thay-lý: G. BEAR à Nh. Nguyễn Quốc-Anh nhà Đông Dương Bat-ly: TRINH-HƯNG-NGẦU. Có đại lý tại tỉnh.

Lundi 4-7-40 TIỂU-TUYẾT — số 1220

Giang hồ kiếm hiệp

Hoá-thiêu Hồng-liên-tự

Hồi thứ một trăm lẻ chín

Ké-minh-san dân ngụ hai thiếu nữ Mã-Vương-Miếu bỏ lão cướt lão phải stop

Chớ có đâu trẻ hay dại những yêu ngôn tà-thuật mà hoặc loạn lòng người; việc cứ động đều trái với thiên-lý-nhơn-tình, không nó nào được.

Tức như mỗi qúa là phải tuyển chọn cung-phi, ấy là một đều phi lý hết sức. Thứ hỏi: trời rời người đã phân giới, không hề vàng lại gino thiệp bao giờ; vậy mà bọn tôi là gái quê-mùa, có tài nào mà phi thăng tiên-cảnh được; đều cho những bọn đồi nát chi ngu kia cũng chẳng đại gì cho đến đổi phải mê tín theo những đều phi lý như vậy. Ý rõ ràng là đại-vương thảo sắc tham dâm, bia đặt ra những lương-gia phụ-nữ; với những đều cử động hung tàn dâm ác thế ấy thì có vị chánh-i lầu nào mà làm như vậy hay không?

Tôi là Kỳ-linh-Toả đã, tuy là phận gái quê mùa, không có học được nhiều, song tôi cũng rõ được ít nhiều nghĩa lý; nay đại-vương tự xưng rằng vâng Thánh-chỉ của Ngọc đế, xuống trần tại nội nầy, nhưng thấy theo tấm con mắt của tôi, thì nầu không phải yêu-ma quỉ-quái, tất cũng là bọn gian-đồ, bày chuyện mà gạt người ta

lúc ban đầu tôi không dám tới đây là gì tôi bỏ bà nội tôi khó g được, sợ ở tôi đi, rồi, thì bà nội tôi ắt là khó mà sống lâu được ở chốn Nhơn-gian; nay tôi bị tức lắm, không đi không được, bây giờ duy có cái chết là xong. Đó, tôi nói đã đủ rồi nếu đại-vương mà biết ăn năng cải lỗi trước, thì ai lo theo phận-sự nấy thì tôi trở về nhà mà phụng sự bà nội tôi; còn đại-vương thì từ đây phải liêm tích đi, chớ có bày chuyện tuyển chọn cung-phi như vậy nữa được như vậy thì không phải một mình tôi là Kỳ-liên-Toả đây đội ơn cảm được mà thôi, những người trọa hết một trăm nầy cũng được hưởng phước vô cùng. Bằng chẳng vậy thì cái tiền-đồ của quí-vương, tôi không biết nó sẽ ra làm sao! chớ còn cái tánh-mạng của Kỳ-liên-Toả nầy tất là phải chết nội trong 5 bước đây thôi; chớ chẳng nói chi khác nữa.»

Bạch-Mã đại-vương nghe nói thì cười gằn một tiếng rồi, nói rằng: «Chà! Ta không dè con nhỏ mới có bảy lớn mà dám nói lẻ đối trước một bậc đại-vương như ta chớ! ....»

Mới nói tới đó, thì hai con quái-vật mặt đen cũng nổi giận nói: «Ấy là tại nó chưa kết tiên-duyên, dương-sự nó là hết rồi; hà tất phải nói lời thôi với nó mà tầm gì.»

Hai con quái ấy nói rồi liền xốc tới, muốn chụp lại cánh tay mà bắt Kỳ-liên-Toả.

Nàng ấy cười gằn một tiếng, rồi hươi đao mà chém nhâu 2 con qui ấy.

Lại thấy một mặt thì cây đao ấy đã bị 2 con quái đoạt rồi, may nhờ nàng tay chơn cứng tánh lẹ, nên chưa bị bắt.

Lúc bấy giờ, Mã-đại-vương cũng còn thương hương tiếc ngọc, thấy Kỳ-liên-Toả gần bị 2 con quái kia bắt, liền xốc tới muốn ôm nàng ấn vào lòng.

Ai ngờ là Kỳ-liên-Toả lại rán sức mạnh, đâm đầu vào bụng Mã-đại-vương, quyết liều sống chết với hắn. Chẳng dè, bàng vừa nhủi đầu tới, thì Mã-đại-vương trán qua một bên, rồi nói tay ôm chặc lấy nàng.

Kỳ-liên-Toả bị ôm, vùng cả 2 cánh tay mặt của Mã-đại-vương một miệng rất dữ. Mã-đại-vương bị cắn đau quá vùng la lên một tiếng rõ buôn cả hai tay.

(Còn nữa)

Dễ theo tiếng gọi của quả tim

Hôm vừa rồi, một bà sương phụ (bỏ) ngồi ngó tuốt. Lê thị M... nhà ở chuyên có đứa bài bánh nổi thừa năng đức con gái thần-yêu của bà cộng bà có M... thành lình bỏ nhà đi mất và lấy theo 2 lượng vàng với 120 đồng dạc.

Theo lời tỏ cáo của bà B... thì một thanh niên ở cạnh nhà là cậu Kh... cũng có chúng tay vu nấy cứu. Vì tác cô H... vắng bóng thì cậu Kh... cũng mất dạng.

Và lại khi ra đi cô H... không quên để lại cho mẹ một bức thư từ biệt đại ý nói rằng có cậu Kh... đã trót cùng nhau nặng lời hẹn thề sơn minh, nhưng tại mẹ có cậu cự ở chỗ « bộ đội mặn đăng » nên cả 2 đành phải tạm biệt gia-đình đặt nhau trốn đi nơi khác được nương lấy hạnh phúc của ái tình. Hiện thời mẹ chuyên trách đã ra lịnh bắt lượt tìm bắt đôi uyên ương kết cánh đó.

GOUTTES POUR LES YEUX
OPTYRE
ANTISEPTIQUES
ASTRINGENTES
(Sans Toxique) DÉCONGESTIVES
CONTRE LES EFFETS NOCIFS DES VENTS DESSÉCHANTS POUSSIÈRES MICROBIENNES GRANDE LUMIÈRE, ETC.
Conjonctivites simples, Petites lésions de la Cornée Inflammation des Paupières, etc
En vente dans toutes les Pharmacies
Laboratoire P. TANEL, 16 à 22, rue des Ormeaux, Paris

Hơi người bị bệnh hen, nên thở cho dễ chịu!

Thật không gì khó chịu bằng sự khó thở! Lúc đi, lúc chèo thang gác, nễ khó thở thì ho sù sụ ngay, khác nhỏ luôn, chả làm sao cho người được.

Biết bao nhiêu người có bệnh hen, bệnh ho ra đờm sẽ khổi đau đớn khổ sở nếu chịu chưa bằng thuốc «Sirop des Vosges Cazé». Thuốc ấy đã chữa khỏi rất nhiều người, có nhiều thơ cảm ơn làm chứng.

Hơi người bị bệnh hen, bệnh ho ra đờm, trông người ta đi lại nhẹ nhàng mà không thở hào được như vậy sao?

Nếu các người muốn được như mọi người, nếu muốn biết đủ các sự vui sướng ở trên đời, nếu muốn sống thì nên theo lời khuyên của chúng tôi: uống thuốc ngọt Vosges Cazé.

Sự đau đớn sẽ chộng hết ngay, thở được dễ dàng dễ chịu, vì thuốc ngọt Vosges Cazé không thể nào không chữa khỏi bệnh ho sổ mũi, bệnh hen tức bực, nghe như gió thổi trong ngực và cổ cả ngày.

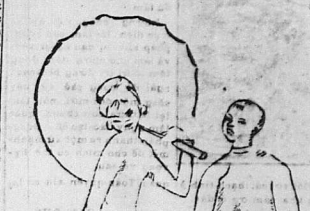
Sirop des Vosges Cazé

Bán tại các hiệu bào chế, hay tại hiệu CAZÉ, Pharm. de 1re, Avenue de Châtillon, Paris

Clinique médicale
Cửa đường Mayer và Albert 1er
Téléphone: N 20.474
Dr PHAN-TAN-THIET
Chuyên trị các chứng bịnh và

CÂY MÔN
SIROP DESCHIENS

DOCTEUR
VÕ-DUY-THƯỢNG
Lương-y sở Vệ-Sinh Choloa
Phòng khám bịnh: 238 Bd. Gallieni, Saigon
(Gần rạp Lumière đường ra Cửa Cholon)
Trị các chứng bịnh: nóng, ban, rôi, lác, tê bại, phong mề bịnh phổi, ruột non, bịnh phong tình và phụ bịnh, huyết mỏng trị bịnh đau bà và con nít.
GIỜ mới nghiệm:
Sáng mai: từ 7 giờ tới 10 giờ
Chiều: từ 2 giờ tới 7 giờ
Ban đêm muốn rước gọi các cũng được.



Và trước hết... chúng tôi sẽ mua một vé vè cuộc xổ số Đông-Pháp

ĐAU ĐỚN LÀM CHI!
nêu không sợ nguy hiểm gì mà tránh khỏi sự đau đớn

ASPIRINE
USINES DU RHONE

«Nóng những đề bệnh
NHỨC ĐẦU
ĐAU ỐC
ĐAU RĂNG
ĐAU BỤNG DỰC
lại còn làm cho thân thể khỏe mạnh và đời thuốc

ASPIRINE
USINES DU RHONE

DOCTEUR

+ VÕ-DUY-THẠCH +

50, Boulevard Bonard — Saigon 50

Téléphone : 20.874

Chuyên trị đủ các chứng bịnh nhứt là tá bại về những bịnh sau khi sanh sản.

Muốn rước đi xa giờ nào cũng được.

COLLYRE VERT

de Docteur MOTAIS

approuvé par les ophtalmologistes de la Faculté de Médecine

THUỐC ĐAU MẮT

MOTAIS

Trị những chứng đau mắt hột lộn

vô đọc mắt

phòng - cô (Tranchome)

0$30

Tổ Chuyên

Grande Pharmacie de France

111-113 Rue Catinat

La vente dans toutes les bonnes pharmacies 0$30

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES

Société d'Exploitation des Établissements

BROSSARD MOPIN

Kỹ nghiệp

Sáng lập từ năm 1900

số 3 đường Lucien Lacouture

CHODUI — SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới bản hiệu sẽ gởi cho.

Dây thép đồ tắt. (Adresse télégraphique:) MABICAMO. — SAIGON

VÔ RA THONG THẢ

hàng ở đường L. Lacouture. — Chodui

gần trại lính tập Ô-ma.

LE GRAND SOLEIL

LA CHALEUR HUMIDE — LES POUSSIÈRES MICROBIENNES

irritent

dessèchent

contaminent

vos yeux

Tôt ou tard vous aurez à lutter contre : CONJONCTIVITES, BLÉPHARITES et AFFECTIONS OCULAIRES PLUS GRAVES.

Prenez préventivement et régulièrement des bains journaliers avec l'OPTRAEX.

Si vos yeux sont déjà fatigués, irrités ou atteints de conjonctivite, arrêtez l'incident avec l'OPTRAEX.

le bain oculaire

OPTRAEX

à base d'extraits végétaux, ne contient aucun toxique et peut être utilisé pour les enfants.

En vente dans toutes les Pharmacies. Lab. P. FAMEL, 14-22, Rue des Critoux, PARIS

VIỆC-NAM NGÂN-HÀNG

Công ty hữu hạng vốn 250.000 đồng bạc

Sáng lập năm 1927

Hôiguan : 117 Boulevard Charner Saigon

R. C. Saigon n° 61

Dây thép : CREDITANA-SAIGON

Dây thép nói : SAIGON — 21.826

— Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bà tánh, tiền gởi sanh lời 2 lý mỗi năm sau tháng tính một lần và nhập vô vốn mà sanh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chưng về Quốc-trái Đông-Pháp, về Q ốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chánh phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

— Công ty cũng nhận lãnh giữ cho hạn hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và nhiều đồ số những phiếu nào có dự cuộc rồi số bằng thăng hay là tăng rẻm.

Bổn-hội có mua bán Pháp hộp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng sắt mạ kẽm để cho bà tánh mượn dùng. Xin quí vị hãy đến hỏi-giá hay là viết thơ mà hỏi cách thức mượn hộp Tiết-kiệm ấy.

(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bổn Hội)

Tóm chỉ của bổn hội : LÀM VỀ VANG CHO XỨ SỞ MÌNH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN (Danh hiệu trong : HUỲNH-ĐÌNH-HIỆM (Huỳnh ngự đa tử-tước)

Phó hội trưởng : M. TRẦN-TRỊNH-TRẠCH (Được làm cử chức thay thế M. trong đầu đề)

Hội viên : Louis MOSNY

" Denis LÊ-PHÁT-AN.

" LƯU-VĂN-LANG.

" M. NGUYỄN-VĂN-THINH

" Dr. TRẦN-VĂN-ĐÔN

" Dr. TRẦN-NHƯ-LÂN

" M. TRỊNH-ĐÌNH-THẢO

" NGUYỄN-THÀNH-LIÊN

BAN TRỊ SỰ VÀ QUẢN LÝ (Danh hiệu trong : M. TRƯƠNG-TẤN-VỊ

Quản lý danh sự : M. NGUYỄN-TẤN-VĂN

Hội viên : M. BÙI-QUANG-CHIÊU

" M. ĐẶNG-VĂN-ĐẨN

" M. Alexis THÂU-VĂN-TẤN

" M. PHẠM-VĂN-BỘ (Cần-thơ)

" M. TRƯƠNG-V-THÂN (Saigon)

Thanh-tra : M. Paul LÊ-VĂN-GÔNG

Đi đàng xa, nhớ đem

DẦU

Nhị-Thiên-Đường

theo mình.

Nhà thuốc Nhị-thiên Đường

47, Rue Canton — Cholon

+ Docteur QUAN +

CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM CỨU

(Acupuncture)

Trị đã các chứng bịnh, và bịnh : Tê bại, nhức mỏi, nhức đầu, điếc tai, bịnh đàn bà, bịnh về đường tiểu tiện, Di-tinh, Mộng-tinh, bịnh Phong-tình.

213 CATINAT — Tél. 21.360 — Trên lầu (1er Etage Escalier B) ngay bườn con mắt.

Khám bịnh từ 8 tới 12 giờ — từ 3 tới 7 giờ

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng

111-118, đường Catinat — Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-pháp. Công cuộc mua bán sắp đặt khéo léo thành ra một nhà thuốc đứng vào hạng nhứt trong các đại dược phòng.

Đại-dược-phòng chỉ bán rộng các thứ thuốc men hàng hóa, tốt nhứt hạng, chỉ mua trữ trong — những hiệu thuốc danh tiếng nhứt bên Pháp và ngoại-bang.

Dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG là một thứ dầu hễ chứng, trị bịnh như thần ; nhứt là bịnh cảm mạo thời ; hoặc là nhức đầu đau bụng hoặc xây xẩm mặt mày ; hoặc ói mửa nơi ngực trong uống nước lạnh theo, bôi trước chốn mũi

---

+ DOCTEUR NG.-TẤN-ĐÔ-M +

De la Faculté de Médecine de Paris

Spécialiste des maladies des Poumons

Chuyên môn trị các bịnh phổi

Có máy chiếu điện rọi phổi

Saigon — 63 Rue Mac Mahon — Saigon

Téléphone : 20.652

GIỜ COI MẠCH :

SỚM MAI : 8 giờ tới 12 giờ

CHIỀU : 3 giờ tới 6 giờ

Khăn đen suối đờn

Kiểu mới tâm ra hai hàng

(Modèle déposé)

Hạng 1er kiểu mới — mỗi một khăn giá $p.00, trong bằng tim đỏ hoặc màu tối nhọ nhân ngoài bao hàng giấy mỉ bằng nhiều gò hay là 3 gò thiệt tốt.

Hạng 2e — kiểu mới mỗi một khăn giá $2.50, trong bằng màu tối ngoài 164 hàng ít hơn không giáp mí.

Hạng 3e — kiểu thường mỗi một khăn giá $p.50 đã thiệt hiệu cũng bọc khăn đen suối đờn trong bằng màu tối ngoài lót chiếu gò hay là Đông - Cả ba hạng nầy đứng mấy thiệt kỹ còn mỗi lần gởi từ một khăn cộng lên sở phí tối phải, đứng thường 0, 6 lớp.

Xin quí ông chịu để mua đứng sẽ thấy rõ kiểu mới — và xin nói rõ mấy tóp và contour số mấy hàng chỉ, bằng nào tôi làm y theo gởi lại cách lên bưu giao ngân.

Còn quí ông ở gần xin mời đến nhà (trước xem mấy đờn sẵn đang trao tôi nơi) tạo bởi 1904, nay vẫn còn kéo, sau nữa đã lựa khăn có sẵn tại nhà và nào nhà Đại-lý sẵn.

M. KÍNH, Tailleur Tân - phước - Khá h — Thirdemet.

LÊ-VĂN, 80 quai du Commerce Cantho.

M. TRẦN Dakao.

Maison LÂN-PHÁT à Bariêu

BAZAR rue Gallieni à Mytho

NGUYỄN-VĂN-BỘP, Propriétaire Sadec.

Chez gare Binh-nhâm par Lailhia.

HÀNG BẢO-KÊ

HIỆU

La Providence et

L'Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Làm Đại-lý — 17, Place du Théâtre, 17 — SAIGON

Hàng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hàng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vẹ cùng. Xin anh em lưu-ý . . . . . .

ĐẠI-PHÁP QUỐC-GIA ĐẾ QUỐC

Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐỒNG-I HẤP

Nam-kỳ Thông-độc

TỈNH CHAUDOC

TẾT-TIẾT — *phát mãi đấu giá đất khẩn-nước*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc số đất	Số miếng đất	Số tờ bọa đồ	Số sào mẫu	Mức hạ
Đất quốc-gia	Vĩnh-Lộc	BP	7ème	11.64.0.	Nhà nước đem ra phát mãi, đấu giá
		BQ	id.	0.90.80	
		BR	id.	7.23.1o	
		BS	id.	19.47.40	
		BT	id.	0.92.40	
		BU	id.	0.93.40	
		BX	id.	3.7o.8o	
		BY	id.	3.04.4o	
		CM	id.	0.08.04	
		GJ	id.	1.42.40	
		GK	id.	0.32.00	
		MA	id.	3.00.00	
		3J	id.	0.44.40	
		GZ	id.	0.40.00	
		DA	id.	1.92.80	
		Db	id.	3.04.00	
		FL	id.	0.97.40	
		CI	id.	5.02.00	
		CN	id.	1.11.10	
		CN	id.	0.08.20	
		CO	id.	1.60.00	
		CP	id.	4.44.30	
		CQ	id.	1.47.10	
		CR	id.	0.01.00	
		CS	id.	0.00.00	
		CV	id.	1.98.20	
		CX	id.	3.28.20	
		CY	id.	0.08.80	
		DI	id.	0.02.10	
		DJ	id.	0.30.40	
		FA	id.	0.00.00	
		FD	id.	0.41.80	
		FE	id.	0.08.04	
		FF	id.	0.88.00	
		FN	id.	1.82.40	
		3s	id.	2.22.40	
		BS	id.	1.19.80	
		DU	id.	1.78.20	
		DY	id.	2.08.20	
		DZ	id.	4.04.00	
		DT	id.	31.11.10	
		FB	id.	0.40.80	
		FC	id.	0.03.20	
		FG	id.	0.08.40	
		40	id.	1.13.00	
		FJ	id.	2.76.80	
		FK	id.	0.74.40	
		FM	id.	1.85.20	
		FO	id.	2.09.40	
		41	id.	0.29.60	
		FP	id.	0.32.80	
		FQ	id.	0.18.40	

VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NẢI

Chiếu theo thể lệ 11 và 13 nghị-định ngày 13 Jun 1929 ai có tranh cản điều chi thì nội trong hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện sở tỉnh Chaudoc.

A Chaudoc, le 3 Juin 1940.

P l'Administrateur Chef de Province :

Signé : ILLISIBLE.

Pour publication :

Saigon, le 8 Juin 1940

P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement :

Le Chef de 2e Bureau

Signé : ILLISIBLE

Đi đàng xa, nhớ đem

DẦU

Nhị-Thiên-Đường

theo mình.

Nhà thuốc Nhị-thiên Đường

47, Rue Canton — Cholon

+ Docteur QUAN +

CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM CỨU

(Acupuncture)

Trị đã các chứng bịnh, và bịnh : Tê bại, nhức mỏi, nhức đầu, điếc tai, bịnh đàn bà, bịnh về đường tiểu tiện, Di-tinh, Mộng-tinh, bịnh Phong-tình.

213 CATINAT — Tél. 21.360 — Trên lầu (1er Etage Escalier B) ngay bườn con mắt.

Khám bịnh từ 8 tới 12 giờ — từ 3 tới 7 giờ

PHARMACIE PRINCIPALE

SOIRÉNE

M. HEUMANN

SUCCESSEUR

SAIGON

TỰ NAM 1865

GIA CỐI

THỦ THUỐC HIỆU NÀY

Số 6, đường Monlau

đường sau nhà thương thí Saigon — Tél. 21.312

DOCTEUR

+ ĐẶNG-VĂN-CHÍN +

de la Faculté de Médecine de Paris

Trị các chứng bịnh phong tình và bịnh người đa.

Chuyên môn bịnh đàn bà.

Mai : 8 giờ, 12 giờ — Chiều : 3 giờ, 7 giờ.

Saigon le 1er Juillet 1940

Ở nhà in UNION
Nguyễn-văn-Của
57, rue L. Mossard Saigon

Có bán dây bàn cho viên-quan : Xã-trưởng, Hội-đồng, Cai-tổng, Huyện, Phủ, Đốc-phủ-sứ và các thứ huy-chương

Có in : bằng-cấp, danh thiệp nhiều kiểu mẫu rất lịch, Giá rẻ.

Nông-nghiệp thường-thức

Cách chọn bắp giống

Bắp là một sản vật trồng để xuất cảng.

Lâu nay số bắp ấy xuất cảng sang Pháp, nhưng theo tình thế ngày nay ở Âu-châu lại có thêm nhiều thị trường khác tiêu thụ bắp ta.

Như thế thì trồng bắp là rất có lợi, vì mỗi năm chúng ta có thể thâu lại vào cho xứ ta hàng triệu bạc mà chúng ta đã xuất ra mua tơ lụa, sí và các hàng vật khác, vì vậy, chúng ta nên gắng hết sức khuyến trương và mở mang nghề trồng trọt ấy.

Muốn đạt được mục đích thì chúng ta phải tìm cách.

1°) Tìm thêm cho nhiều đất, mấy đám đất mọi vỏ dọc hai ven đờ ở miền thượng du của các consông trồng bắp rất tốt.

2°) ăng hoa lợi bằng cách bón p ân thật nhiều về đem nước vào ruộng bắp khi mùa màng (ở tỉnh Quảng-nam người ta dùng xe nước mà đạp nước vào ruộng bắp mùa tháng năm và tháng tám).

3°) Tăng giá trị hột bắp đem ra bán. Bắp lúc trước đưa đi bán rất là xộc xệch đều nhau: to lớn nhỏ, vàng chen đỏ. Vì thế cho nên bắp của chúng ta bị các nhà nhập cảng ở Pháp trả giá có hạ hơn bắp các xứ khác.

Muốn tránh khỏi cái lệ ấy nó có thể làm cho ta mất một thị trường lớn, Chánh phủ Bảo hộ Trung-kỳ đặt ra cách chọn giống bắp.

Lối chọn ấy khởi đầu từ năm 1935 ở tỉnh Quảng-nam, sau đến tỉnh Nghệ-an, Ninh-thuận và hiện ay đang thi hành ở trong nhiều tỉnh khác.

Cách chọn rất dễ, Tới mùa hái bắp, các nhà nông lựa những cây vậm vỡ mà gật riêng. Những trái ấy phơi riêng, đo cất để làm giống bắp để gieo mùa sau.

Bắp chọn rồi phải hàng đầu bằng đuôi, chớ đầu to đầu nhỏ không được, hột phải cho đều từ dưới lên trên ít nhứt phải có 10 hàng và hàng phải ngay thẳng. Hột phải cho trò trịa, lép không được, màu hột phải đỏ thắm vàng lợt không tốt.

Trước khi chọn giống, nhà nước phát cho các Nông gia một ít trái bắp chọn rồi để làm mẫu, các nhà nông gia cứ theo mẫu ấy mà ai cứ chọn giống nấy.

Đến ngày đã định trước, Nông gia đem bắp mình đã chọn được đến đình làng (ở các làng nhỏ hoặc đến các nhà vài vị thân hào trong làng (ở các làng lớn) lể cho nhân viên ở cho sở Nông chánh kiểm xét lại công việc làm.

Trái nào không đúng theo cách đã bày về đều bị loại ra, trái nào tốt giữ lại. Nhân dịp ấy có phát ra những phần thưởng để bù lại công và phí tổn mà họ đã xuất ra về việc chọn giống ấy và để khuyến khích họ luôn thể. Phần thưởng là 100 kgs giống tốt thì được Op.70.

Quan Công sứ, quan tổng đốc và chánh sở Nông chánh ở Trangkỳ đã nhiều lần thân hành đến tận các nơi lựa giống để những kiến công việc họ làm và để khuyến khích cho Nô g-gia.

Hàng năm có vài mươi tấn bắp chọn lựa rất kỹ cả-g đã làm giống như năm 1939 người ta chọn được 45 tấn giống tốt, trồng được gần 1.000 mẫu tây đất.

Cái kết quả của sự chọn giống rất rõ rệt. Hột bắp xuất cảng bây giờ đều đạn, hột đều và màu vàng vậy.

Những hột vàng và lép (bắp sẻ) hết một phần ba số bắp sản xuất nầy biến gần hết và chỉ còn lại một ít mà thôi.

Muốn cho kết quả được mỹ mãn thì công việc lựa chọn phải cáeg ng'y càng rộng khắp ra một hạt. Ở các hạt ấy ai cũng nên bắt chước nhau mà chọn giống, công cuộc ấy cần phải có một khuôn phép chung để nơi đó mà theo mới mong được hiệu quả mỹ mãn.

Chúng tôi sở ước sao các tỉnh khác hiểu rõ các điều ấy rồi mà bắt chước chọn bắp giống như người ta đang làm và còn làm nữa ở tỉnh Quảng-nam.

THÂN TRỌNG KHÔI

OFFICE DE CONTENTIEUX
Représentation commerciale — Gérance d'immeubles
Phòng giúp việc TỐ-TỤNG
ĐẠI - DIỆN THƯƠNG - MÃI
Lãnh cai-quản :
Mua bán, phỏ, nhà, ruộng đất — lảnh làm các thứ đơn trạng, giấy tờ vay bồi, cầm cố điền sản, vân vân...
Bổn sở tổng-lý : M. NG.-ĐÌNH-TRỊ
Cựu Trí-Huyện soái phủ Nam-kỳ, (có cấp bằng lượt khoa)
Phụ sự : M. Ed. NG.-TẤN-THANH
Huyện-hàm
cựu trưởng tòa tại Cantho
cựu thông sự Trạng-sư
Hộ trưởng quản nhứt Địa-phương Saigon-Cholon
Bureau: Số E 103 bis rue Lagrandière -:- SAIGON -:-

Một người Y ở Saigon bị mất trộm 700 đồng

Ý tuyên chiến với Đồng- minh Anh Pháp, những kiều dân Ý ở đây điều bị nhà chức trách hỏi.

Ông G. dân Ý ở đường Richaud cũng chung một số phận ấy. Nhà sức của ông nhà chức trách niêm phong lại. Bọn gian biết trong nhà ông có đồ đạc sẽn đám rồi phá cửa vào vơ xét cả thảy trị giá lối 700p.

Có bài biết được đều tay của quản gian để lại đã mở cuộc điều tra tìm theo dấu vết của chúng.

Tin tức chiến-tranh...

(Tiếp theo trương nhứt)

Thống chế Balbo của Ý đã bỏ mạng

Londres 29 Juin (Arip) Thống chế Balbo toàn quyền xứ Lybie, đã bị thiệt mạng trong lúc máy bay của Anh liệng bom xuống nơi đó ở cửa Ý tại Tobruck. Chiếc máy bay do thống chế cầm lái bị rơi xuống đất và phát cháy. Thống - chế Italo Balbo là một người cộng sự rất đắc lực của Mussolini.

Ông được 45 tuổi chính ông trong năm 1933 đã chỉ huy một toán 24 chiếc thủy phi thuyền qua Hoskỳ. Muốn tỏ ra nhờ người tuổi vàng hăm nay quang tuyên phát âm của Ý nên lặng trong 9 giờ Cợ xi đều bị xuống nước những ở khắp nước Ý hôm 30 tháng và 1er Juillet.

Có tin nói rằng thống chế thiệt nạng trong khi chiến đấu với một chiếc máy bay của Anh.

Cái chết nầy rất khả nghi

Londres 30 Juin (Arip).- Cái chết của Thống chế Balbo hôm nay chưng như có vẻ là điều bí mật. Và lại theo thông cáo của Ý thống chế chính mình tải lấy chiếc máy bay có 8 nhà thân hào thường dân đi theo. Người ta không biết lạ thế nào những thường dân lại có thể đi theo làm gì trong một chiếc máy bay nếm bom dự vào cuộc p ông thủ. Vả lại phi công của cơ không quân Anh không thấy chiếc máy bay lớn trong lúc giao e lến chỉ có, một nhà quan sát thấy một chiếc máy bay lớ - cháy dưới đất.

Phải chăng vì lẽ gì mà Mussolini phải giữ thủ-đoạn ấy

Londres 30 juin (Arip) Sở tin tức của bộ ngoại-giao nói một cuộc điều tra kỹ càng chỉ rằng không một chiếc máy bay nào của Anh có dự sự bắn nhào chiếc máy bay của Thống chế Balbo như cái tin nói ông từ trận là sai. Người ta nhớ rằng Balbo được cử làm Toàn-quyền Lybie vì ông có một ý-kiến khác hẳn Mussolini, từ nào đến giờ ông ta vẫn phản - đối chánh-sách xua nước Ý là bộ máy chiến hành của Hitler.

Cái chết của ông ta trong một chiếc máy bay không sĩ biết nhắc bao người là nhờ rất nhiều về cái chết của Von Fristch gần Varsovie. Chính sở vô tuyến điện sức cũng đem ra sánh nói hồi chiều qua rằng rải chết của Balbo giống như những trường - hợp của Von Fritsch. Sở tin tức bộ ngoại giao kết luận rằng sự thật về cái chết của Balbo và Von Fritsch chưng như không thể nào biết. Chỉ có một điều có thể nói là Balbo không có chết trong một trận giao chiến với một chiếc máy bay của cơ không quân Anh.

Ngoài ra ở Caire tờ báy giờ cơ không quân Anh không bỏ cho ta rằng mình bắn nhào chiếc máy bay của Balbo. Người ta nói một đoàn máy bay dự vào cuộc công phá Tobruk hôm thứ sáu không gặp chiếc máy bay lớn chở hành khách như chiếc của Thống-chế. Họ chỉ thấy một chiếc máy bay chạy đuổi đất mà không hiểu nhào.

Trên trường ngoại giao

Tổng tư lịnh Weygand qua Beyrouth

Londres 29 juin (Arip) — Theo hãng thông tin B.B.C. ở Londres vừa rồi tổng tư-lịnh Weygand có sang Beyrouth dặng viếng đại tướng Mittelhauser nên đại tướng mới có lời tuyên bố kỳ lên chung với ông Gabriel Puaux, thượng ủy-viên ở Syrie như sau nầy :

« Cuộc đình chiến ở Pháp không thay đổi tình hình chi ở đất ủy cho Pháp cai trị, vì vậy hai nghị bảo tin cho biết cuộc chiến đấu đã giới-hạn đeo đẳng công cuộc khai hóa ở Cận đông như thường

Londres 29 juin (Arip) khi chắc rằng đại tướng Mittelhauser cam chịu giải binh, đại tướng Sikorsky truyền lịch cho quân Balan ở Syrie vượt qua biên giới Palestine.

Maroc cũng đình chiến

Londres 28 juin (Arip) Tổng tư lịnh Weygand cũng có viết thơ cho đại tướng Noguès để xin đại tướng hãy tuân theo kỷ luật. Bởi thế đại tướng Noguès mới viết thơ cho đại tướng Francois chuyển quân quân đội ở Maroc giải binh.

Chánh phủ Pétain dời khỏi Bordeaux

Bordeaux 28 juin — Báo Le jour Echo de Paris nói : Chánh phủ Pétain từ giã Bordeaux vì mình không muốn ở một nhỏ dưới sự canh giữ của cơ binh Đức, bảo ấy thêm rằng Một các chẳng như ở tại một chiến thành còn nghị viện ở tại hai chiến thành khác.

Chẳng như sự hoạt động của nghị viện sẽ rất hạn chế vì đã có ông Pétain điều đó vận mạng của quê hương.

Ông Carles Maurras lãnh tụ Phái Bảo hoàng ấn hành một lời tuyên bố tán thành ông Pétain đã yêu cầu kỷ đình chiến.

ĐÁNH THỨC GIẤY MẬT SÁNH Ở GAN
Không kinh-phản - mà sáng giấy thấy như mới "bơm sức khỏe" vào trong người.
Trẻ em, người già, người nhược cũng nên lấy một sanh vào trong ruột. Nếu một sanh ra không thấy, đã ăn không thấy thèm, thì nên dùng thêm 1 sanh nữa. Trong khoảng hai tháy chắc chắn, người buồn ba ăn rồi, ý tưởng vẫn sẽ cường cường mạnh.
Cũng qua phải dùng thuốc lậy. Nhưng hãy đi đến hiệu thuốc thứ không chính thức người bệnh. Chỉ có VIỆN THUỐC MỚI HIỆU CARTIER đã cho GAN lành cho mật sanh ra đều, trong người nơi không khoan khoái như thường. Chất cây đó, người ngủ không ngủ, đã làm cho mất chất ra. Nên đã thuốc viện chế hiệu Cartier đã một Gan. Các bác sĩ. $ 1.20.

CÁCH ĐIỀU-TRỊ • THEO PHƯƠNG NỘI-ÂM
có chữa lại
BỆNH GIANG-MAI
bằng thuốc bánh
SIGMARGYL
Thuốc SIGMARGYL trắc có ba thần hiệu đã thị nghiệm về Bệnh Giang-Mai, thuốc SIGMARGYL này chữa ngay ở mọi, và ở cấp kỳ với bệnh chứng tân-thương, cả các thời-kỳ cuối bệnh Giang-Mai. Không quan-ngại gì, không thần-hại gì đến tì vị, thuốc này là một thứ thuốc trắc hay, có các tay thầy thuốc chuyên-môn chứng-thực và lại có công-hiệu :
THAY ĐỤC THUỐC TIÊM
Chế ra tại
Laboratoires du Dr POMARET
• Boulogne-sur-Seine - Paris •
Thuốc SIGMARGYL bán tại các hãng bào-chế lấy ở thuốc-địa.

KẾT-QUẢ CUỘC ĐUA NGỰA

Chúa-nhựt 30 juin 1940

BỘ THỨ NHỨT

3 Ô Quí	nhứt 4p50	nhì 1.40
1 Hăng sa g		nhì 1.20
4 Khưu nê		— 1.60
Cá cặp 3×1		25p.00

BỘ THỨ NHÌ

6 Thiên Kim	nhứt 5p20	nhì 1.90
3 A lerang		nhì 2.30
9 Ngọc lán		nhì 3.50
Cá cặp : 6×3		63.50

BỘ THỨ BA

1 Phi pi	nhứt 1p70	nhì 1.40
8 Khưu Bay		nhì 3.50
11 Radio		— 2.80
Cá cặp: 1×8		55p.80

BỘ THỨ TƯ

3 Syba	nhứt 9p70	nhì 2.90
2 Bạch Lộc		nhì 1.50

BỘ THỨ NĂM

7 Da a	nhứt: 1ip70	nhì 3.70
5 Séo Long		nhì 2.30
3 Fanfan		— 1.60
Cá cặp : 7×5		277p.80

BỘ THỨ SÁU

8 Khưu Tri	nhứt 15p00	nhì 2.50
2 Hồng May		nhì 1.50
Cá cặp : 8×2		95p.10

BỘ THỨ BẢY

4 Vang Hương	nhứt 1.30	nhì 1.20
6 Mai Hoa		— 1.90
Cá cặp : 1×6		6p 60

(Double-Event)

Syba xuống Khưu Tri 3×8) trúng được : 250p.70

Muốn bán
1 cái xe hơi hiệu Renault Viva grand Sport
Còn tốt lắm
Mỗi chạy có 6.000 *cây số đã máy - mác đã sửa lại rồi Sơn nà mui mới tinh-hảo*
Hỏi tại bổn báo

Thị-trường

Giá lúa

Ngày 1 Juillet 1940 theo giá lúa các nhà máy ở Cholon, bán nguyên bao 68 kí-lô.

Lúa thượng hạng	4.85	4.90
Lúa hạng nhứt	4.70	4.75
Lúa hạng nhì (Saigon)		
Lúa thường hạng	4.05	4.10
Nếp hột thuộc thượng hạng hột dài		
Zamen		
Saclète, Sốc-trăng, Bát-xắc	3.65	3.70
Bentre, Gocong		
Tanan, Cailây	3.25	3.30
Vader, Longxuyên	3.24	3.28
Chandốc lúa đỏ	3.05	3.07
Nemsiêm hột dài	4.40	3.50

Giá gạo

Ngày 1juillet 1940 bán đặc theo mỗi bao không kể tiền nơ phí, bán tuân qua 60k. 700.

Gạo số 1 25°/. tấm	7.75	7.80
Gạo số 2 40°/. tấm	7.15	7.20
Gạo số 3 50°/. tấm	6.75	6.85
Gạo lức 5 tấm	6.70	6.75
Tấm số 1, số 2	4.05	4.10
Tấm số 3	3.90	4.00
Cám trắng	1.00	1.05
Cám lức	0.00	0.00

Bắp

Giá mỗi 100 kilô tại 39$00

Đường

Đường cát trắng mới 100k. 32.30

Giá bạc

Taux Officiel	18f00
Banque de l'Indochine	10.00
Banque Franco-Chinoise	10.00
Banque et Saigchai	10.00
Chartered Bank	10.00

Về quốc-trái

Về Quốc-trái Đông-Pháp 74p.50 -

Giá cao-su

Saigon 29-6-40 (thượng hạng nặng nhứt — hạng nhì — trung hạng nhì)

Giá đồng bạc cu

Ngày 11 1939

Gòn

Gòn lột hột rồi, mới lắc là

Dừa khô

Dừa khô Saigon mỗi 100 Ki-lô

Muốn chữa khỏi bịnh
Sốt-rét-ngã-nước và bịnh
SỐT-RÉT-NGÃ-NƯỚC
nên uống thuốc
CHINOFORME
Thuốc-bổ, Thuốc-viên và Thuốc-nước
Chữa hóa học đặc-nhất vô-nhị trong các thuốc đã Đại-pháo.
Gởi bán ở các hãng thuốc tây
Laboratoire LACROIX, 57, Rue Pigalle, PARIS

Tin... vắn...

Ngày 23 Avril quan Toàn-quyền đã ký nghị-định nới rộ các điều-kiện có bằng cấm lái ô-tô nhà, Camion xe vận tải, xe chở hành khách, xe mô-tô trong thời kỳ chiến-tranh có thể phải huy-động.

Những người ấy phải tuổi từ 20 đến 35 và có đủ sức khỏe.

Phương pháp nầy không thi-hành đối với các người nào có bằng cấm lái ô-tô nhưng đã được giấy miễn của nhà binh.

Hôm trước chúng tôi đã nói đến nghị-định của quan Toàn-quyền bắt buộc những người có trữ giấy phải khai.

Bi đương xe, chẳng hạn đi tìm đi xe lớn, xe hơi hoặc đi lộ đến đem theo trong mình Aspirine của Rhône ; mà đừng, thì ít lâu nữa về tới chỗ, mạnh giỏi luôn luôn

Tờ khai làm 2 bổn, gởi cho M. l'Ingénieur des Mines, Chef du Service de la production et du Ravitaillement industriel à Saigon.

Ở Thủ-đô người ta than phiền mấy bữa rày ở kiểm hộp quet mua không có nữa. Hỏi cớ sao thì người quốc dẫu cắt cớ gì ?

Ông Charles Summer Tainter ta thỉ trong tháng Avril vừa rồi ở Mỹ là người đã chế tạo được cái máy dictaphone.

Máy người mà không hay đem vật không hay cảm tạo thường tăng, lỗ hay nhớc đến nỗi mới là họ nhớ có nằm nằm một ve dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG để ở trong tủ bo luôn, không khí vào mới

Mình ngồi nói chuyện để cái máy dictaphone đầu đuôi bàn những lời mình nói đến bí máy ấy ghi vào một cái đĩa hát nhỏ.

Lấy đĩa ra để trên mà hát thì nghe thuật lại y giọng và những điều mình nói.

Lợi hại nhứt là cái máy dictaphone rất nhỏ, để dấu dút lắm.

Có được cái máy dictaphone mà gởi thơ tình thì sướng biết mấy.

Đón ông điện hà, quan sứ ông thường « Aspirine, Usines du Rhône », chớ mất, v. v... Thuốc rẻ tiền

Cô nói vào máy : « Anh yêu em » hay « em yêu anh » và gì gì nữa rồi gởi cái đĩa cho người yêu ở xa thì thật là thú vị.

Cái nạn hút xa năm bảy giờ càng ngày càng thấy lan rộng ra.

Hiện ở Lai-yên (Bến cát) có chợ bán sức vật ở Lào-lai sẽ muốn mua sẽ được thả nước tiếp cho các phương diện đó đăng.

— Quan Quận tới mới tháng trật Tri-Phủ, chúng tôi định tặng Ngài cái écharpe, nghe đồn nhà buôn Đồ-như-Liên có bán phải chăng chỉ Tám ?

— Dạ phải, tháng trước thì mua của tiệm :

Hãng ĐỒ - NHƯ - LIÊN
91, đường d'Espagne, Saigon
đồ tặng quan lớn tốt, cot tốt quá, tissu toàn tơ thượng hạng

Avis de Réadjudication

Lieu, date et heure des adjudications :
Salle des adjudications des Bureaux du Gouvernement le 8 Juillet 1940, à 9 heures du matin.

OBJET	IMPORTANCE	CAUTIONNEMENTS Provisoires	Définitifs
1.— Fourniture d'objets de papeterie et articles de bureau aux services locaux et aux services du Port de Commerce de Saigon—Cholon du 1er Juillet au 31 Décembre 1940.	13.000$00	325$00	6.500$00
2.— Fourniture de registres non imprimés et papiers aux services locaux et aux services du Port de Commerce de Saigon—Cholon du 1er Juillet au 31 Décembre 1940.	12.600.00	315.00	6 300.00
3.— Fourniture d'articles divers pour machine Gestetner aux Services locaux du 1er Juillet au 31 Décembre 1940.	3.200.00	80.00	1.600.00
4.— Fourniture de poisons secrets saisis au Pénitencier de Poulo-Condor du 1er Juillet au 31 Décembre 1940.	10 000 00	250.00	5 000.00

Bureau où les cahiers des charges peuvent être consultés : 2e Bureau (3e Section) du Gouvernement.
Les demandes d'autorisation à concourir devront parvenir au plus tard le 1er Juillet 1940, au 2e Bureau (3e Section) du Gouvernement
NOTA — Les marchés à passer seront dispensés des droits de timbre et d'enregistrement (arrêté du 5 janvier 1940 approuvé par décret du 27 janvier 1940).

Saigon, le 26 Juin 1940
Le chef du 2ème Bureau
Signé : J. CHEVALIER